

ПИТАННЯ ТА ВІДПОВІДІ

в рамках тендеру

«Капітальний ремонт гуртожитку по вул. Освіти, 6а та навчального корпусу по вул. Освіти, 6»

П1	Поясніть будь ласка, чи вірно ми трактуємо зміст пункту 30.1: Замовник може збільшити або зменшити об'єми устаткування та робіт на 15% без збільшення або зменшення оплати Виконавцю?
В1	<p>Ні, трактування не є коректним. Пункт 30.1. застосовується на етапі присудження контракту та говорить про наступне: Замовник залишає за собою право під час присудження Контракту збільшувати або зменшувати кількості устаткування та робіт, порівняно з початково встановленими у Розділі V «Вимоги Замовника» на 15%, при цьому не змінюючи ставки цін на устаткування та роботи, та інші умови контракту.</p> <p>Тобто, якщо тендерна пропозиція учасника буде значно нижчою від очікуваного бюджету, Замовник матиме право додати об'єми за одиничними цінами учасника, зазначеними в його цінній пропозиції, майбутня оплата підряднику також зросте відповідно. В разі перевищення ціни тендерної пропозиції очікуваного бюджету Замовник скоротить об'єми за одиничними вартостями, поданими в складі тендерної пропозиції аби вкластися в свій очікуваний бюджет. Сума контракту зменшиться відповідно.</p>
П2	Поясніть будь ласка, концепт-проект надається Замовнику при подачі тендерної пропозиції або після визначення переможця тендеру? (П6-В6)
В2	<p>На даному етапі концепт-проект не вимагається. Тим не менш учасники тендеру повинні надати опис та інформацію, як вимагається</p> <ul style="list-style-type: none">• Главою 1 Розділ III Організація будмайданчика та опис устаткування і методу робіт• Главою 2 Розділ V Вимоги Замовника <p>Ця інформація необхідна для того, аби переконатися, що учасники мають повне і коректне розуміння обсягу робіт та відповідних технічних рішень, що плануються до застосування.</p>
П3	Чи необхідно передбачити у проекті установку охоронної та пожежної сигналізації у учбовому корпусі та корпусі гуртожитку?
В3	Установка охоронної та пожежної сигналізації не є частиною цього проекту
П4	Чи необхідно передбачити установку решіток на вікнах першого поверху у корпусі гуртожитку.
В4	Установка решіток на вікнах не є частиною цього проекту
П5	Чи є переклад на англійську мову обов'язковим для українських учасників?
В5	Так, тендерна пропозиція повинна подаватися на двох мовах – українській та англійській
П6	<p>Який відсоток слід брати до уваги (50 чи 60) при формуванні тендерної пропозиції:</p> <p>А. Запрошення до участі у тендері : У разі подання тендеру СПКА, лідируючий партнер повинен задовольняти вищезазначеним вимогам пунктів (а) та (б) щонайменше на 60%</p>

	<p>Б. Розділ II. Кваліфікаційні критерії</p> <p>е) особливі вимоги до СПКА</p> <p>Уразі якщо тендер поданий СПКА, лідируючий партнер повинен продемонструвати принаймі 50% відповідності вище зазначеним вимогам (b), (c) , (d)</p>
B6	До уваги слід брати 60%

QUESTIONS AND ANSWERS

under the tender DNPU-L1.2

“Major repair of the dormitory in Osvity, 6A and educational building in Osvity, 6”

Q1	Please advise if we understand the contents of the clause 30.1 correctly: The Employer reserves the right to increase or decrease the quantity of Plant and Works up to 15% without any increase or decrease in the Contractor's price
A1	<p>No, the understanding is not correct. The clause 30.1. applies at the stage of the contract award, and states the following:</p> <p>The Employer reserves the right to increase or decrease the quantity of Plant and Works originally specified in Section V “Employer's Requirements” up to 15%, without any change in the unit prices for the Plant and Works, and other conditions of the contract.</p> <p>In other words, if a tender price is significantly lower than the expected budget, the Employer would have the right to add the quantities based on the participant's unit prices indicated in the bid. The contract amount will be increased accordingly. In case if the tender price exceeds the expected budget, the Employer would reduce the scope based on given unit prices, indicated in tender, in order to meet the expected budget. The Contract amount will be reduced subsequently.</p>
Q2	Please advise if the conceptual design should be provided to the Employer together with the bid, or after the contract award?
A2	<p>At this stage no conceptual design is required.</p> <p>However the tenderers are expected to provide sufficient supporting description's and information as required by</p> <ul style="list-style-type: none">• Part 1 – Section III: Tender Forms: Site Organization, Plant and Method Statement and• Part 2 – Section V: Employer's Requirement <p>This information is relevant in order to make sure that the tenderers have a thorough and proper understanding of the required scope of work and related technical solutions.</p>
Q3	Is it necessary to envisage installation of security and fire alarm systems in educational and dormitory buildings within the project?
A3	Security and Fire Alarm systems are not part of this project.
Q4	Is it necessary to envisage installation of protective railings on the first floor of the dormitory?
A4	Protective railings on the first floor are not part of this project.
Q5	Is it obligatory for Ukrainian participants to translate documents to English?
A5	Yes, the tenders should be submitted in Ukrainian and English

Q6	<p>What percentage should be taken into account during preparation of the tender (50 or 60%)?</p> <p>A. Invitation for tenders:). In case of tender submitted by JVCA, the leading partner should demonstrate at least 60% compliance with the requirements (a) and (b) above</p> <p>B. Chapter II. Qualification Criteria</p> <p>e) Specific requirements for JVCA</p> <p>In case of tender submitted by JVCA, the leading partner should demonstrate at least 50% compliance with the requirements (b), (c),and (d) above</p>
A6	60% should be taken into consideration